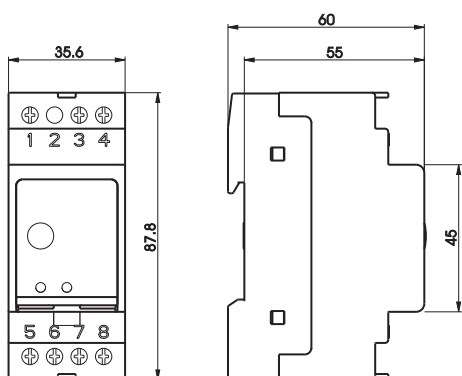
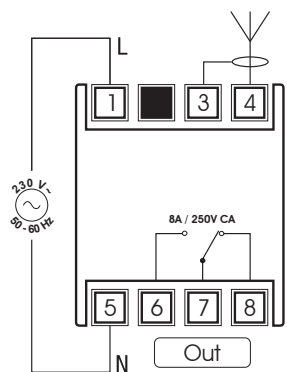


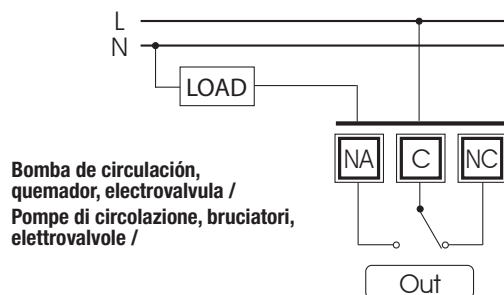
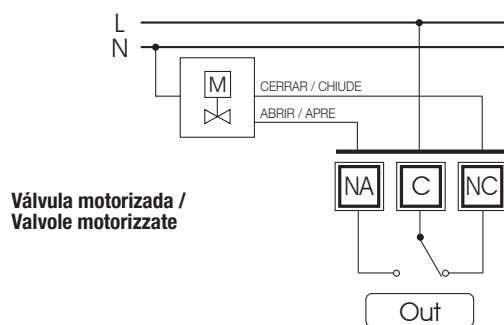
Dimensiones / Dimensioni



Esquema de conexiones / Schema di collegamento



Ejemplo de conexiones / Esempi di collegamento



Manual de uso ACCIONADOR REMOTO RX1-8A Lea atentamente todas las instrucciones

- El accionador remoto **RX1-8A** es un dispositivo de mando automático de montaje independiente para aparatos de acondicionamiento de aire; ha sido diseñado para recibir las señales procedentes del cronotermostato **Athena** y del termostato **Klio**.
- Realiza operaciones de clase 1B y está destinado a funcionar en entornos domésticos y similares teniendo una categoría de sobretensión III (EN 61010-1) y un nivel normal de contaminación (EN 60730-1).

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Durante la instalación y el funcionamiento del producto, habrá que ajustarse a las instrucciones que se detallan a continuación:

- El producto debe ser instalado por una persona competente.
- Desconecte la alimentación durante la instalación del producto.
- No conecte el producto a la red de alimentación si algunas piezas del mismo estuviera dañada.
- Conecte el producto respetando los esquemas que se describen en este manual y en el aparato.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentación: 230 V CA (-15%/+10%) 50/60 Hz
- Salidas:
 - 1 relé con contacto conmutador de 8A 250 V CA y carga resistiva
 - conexión de una antena externa (suministrada)
- Temperatura de funcionamiento: 0°C ÷ 50°C
- Temperatura de almacenamiento: -10°C ÷ 65°C
- Instalación en rail DIN
- Grado de protección: IP40

UTILIZACIÓN

INSTRUCCIONES Y MANDOS

- Piloto LED verde para señalar el estado de funcionamiento
- Piloto LED rojo para señalar el estado del relé
- TECLA SET de programación y reseteo del canal.

FUNCIONAMIENTO

- Al encender, el LED rojo emitirá 2 parpadeos de medio segundo de duración (secuencia de encendido).
- Finalizada la secuencia de encendido, se encenderá el LED verde para señalar el funcionamiento normal del dispositivo y se encenderá el LED rojo para señalar el estado correspondiente del canal (encendido = ON).
- La operación (conmutación ON/OFF de los relés) solicitada por el termostato **Klio** o el cronotermostato **Athena** podrá tener lugar tan sólo después de configurarse el canal correspondiente. La interrupción de la conexión por radio durante más de 15 minutos entre el transmisor y el receptor deshabilitará el relé y hará parpadear el LED rojo. El reestablecimiento es automático.

CONFIGURACIÓN DEL CANAL

- Durante el funcionamiento normal, pulse la tecla SET durante al menos tres segundos para pasar al modo de configuración. En este modo el LED verde estará apagado mientras que parpadeará el LED rojo.
- El dispositivo permanecerá en modo de configuración durante un tiempo de no más de 60 segundos durante la que el accionador tendrá que recibir una cadena de configuración (véanse las instrucciones de **Athena** y/o de **Klio** para el modo de envío de la cadena).
- Al recibir la cadena, el canal quedará configurado y el accionador volverá a funcionar de forma normal.
- Para volver a configurar el canal, vuelva a repetir dichos pasos.
- Para borrar la configuración del canal, entre en el modo de configuración, seleccione el canal con la tecla SET (parpadeo del LED rojo relativo) después pulse la tecla SET durante al menos tres segundos hasta que el piloto LED verde vuelva a encenderse. Toda configuración nueva borrará la anterior.

NORMAS DE REFERENCIA

El cumplimiento de las Directivas europeas:
73/23/CEE, modificada por la **93/68/CEE** (baja tensión)
89/336/CEE, modificada por la **92/31/CEE** y **93/68/CEE** (E.M.C.)
 se hará constar con referencia a las normas armonizadas que se detallan a continuación:
 Seguridad: **EN 60730-1**
 Compatibilidad electromagnética: **EN 301 489-1/3** y **EN 300 220-3**

Manuale d'Uso Attuatore remoto RX1-8A Leggere attentamente tutte le istruzioni

- L'attuatore remoto **RX1-8A** è un dispositivo automatico di comando con montaggio indipendente per gli apparecchi di climatizzazione; è progettato per la ricezione dei segnali via radio provenienti dal cronotermostato **Athena** e dal termostato **Klio**.
- Esegue azioni di tipo 1B ed è destinato ad operare in ambiente domestico e similare con categoria di sovratensione III (EN 61010-1) e grado di inquinamento normale (EN 60730-1).

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Durante l'installazione ed il funzionamento del prodotto è necessario rispettare le seguenti indicazioni:

- Il prodotto deve essere installato da persona competente
- Togliere l'alimentazione durante l'installazione del prodotto
- Non alimentare o collegare il prodotto se qualche parte di esso risulta danneggiata
- Collegare il prodotto rispettando gli schemi descritti nel presente manuale e sullo strumento

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione: 230 V CA (-15%/+10%) 50/60 Hz
- Uscite:
 - 1 relé con contatto in scambio da 8A 250 V CA con carico resistivo
 - collegamento di un'antenna esterna (opzionale)
- Temperatura di funzionamento: 0°C ÷ 50°C
- Temperatura di immagazzinamento: -10°C ÷ 65°C
- Installazione su barra DIN
- Grado di protezione: IP40

UTILIZZO

INDICAZIONI E COMANDI

- LED verde di segnalazione dello stato di funzionamento
- LED rosso di segnalazione stato relé
- TASTO SET di programmazione e reset del canale

FUNCIONAMENTO

- All'accensione il LED rosso emette 2 lampeggi della durata di mezzo secondo (sequenza di accensione).
- Terminata la sequenza di accensione, viene acceso il LED verde per segnalare il funzionamento normale del dispositivo e viene acceso il LED rosso per segnalare lo stato corrispondente del canale (accesso = ON).
- L'attuazione (conmutazione ON/OFF del relé) richiesta dal termostato **Klio** o dal cronotermostato **Athena** può avvenire solamente dopo la configurazione del canale.
- L'interruzione del collegamento radio per più di 15 minuti fra trasmettitore e ricevitore disattiva il relé e fa lampeggiare il led rosso. Il ripristino è automatico.

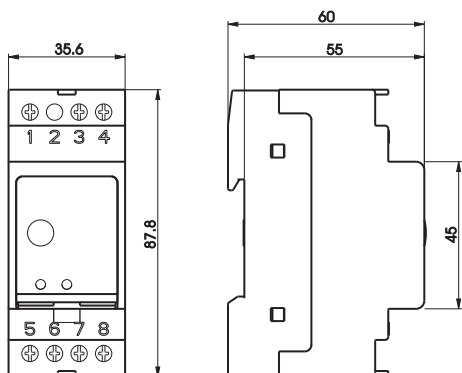
CONFIGURAZIONE DEL CANALE

- Durante il funzionamento normale, premere il tasto SET per almeno tre secondi per entrare in modalità di configurazione. In questa modalità è spento il LED verde, mentre lampeggia il LED rosso.
- Lo strumento rimane in modalità configurazione per un tempo massimo di 60 secondi entro il quale l'attuatore deve ricevere una stringa di configurazione (vedere le istruzioni di **Athena** e/o di **Klio** per la modalità di invio della stringa).
- Alla ricezione della stringa, il canale risulta configurato e l'attuatore riprende il funzionamento normale.
- Per riconfigurare il canale, ripetere la procedura.
- Per cancellare la configurazione del canale, entrare in modalità di configurazione con il tasto SET, quindi premere il tasto SET per almeno tre secondi finché non si riaccende il LED verde. Ogni nuova configurazione cancella la configurazione precedente.

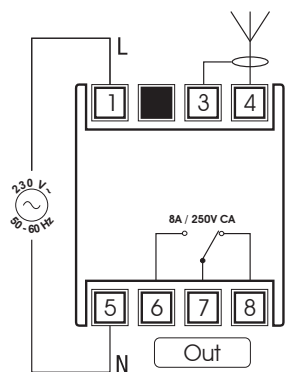
NORME DI RIFERIMENTO

La conformità alle Direttive Comunitarie:
73/23/CEE mod. da **93/68/CEE** (Bassa Tensione)
89/336/CEE mod. da **92/31/CEE** e **93/68/CEE** (E.M.C.)
 è dichiarata in riferimento alle seguenti Norme armonizzate:
 ■ Sicurezza: **CEI EN 60730-1**
 ■ Compatibilità elettromagnetica: **EN 301 489-1/3 (2002)** e **EN 300 220-3 (2000)**

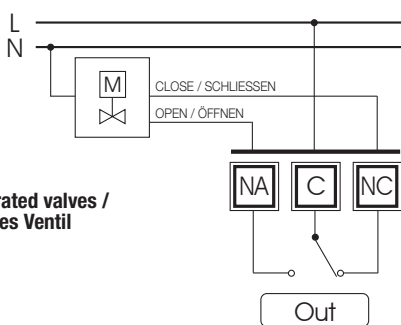
Dimensions / Abmessungen



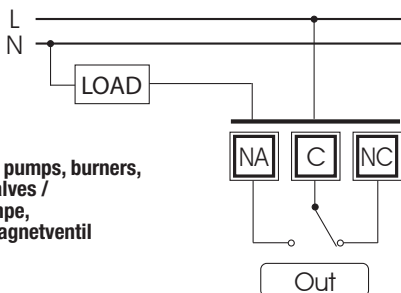
Connection diagram / Anschlussschema



Connection examples / Anschlussbeispiel



Motor-operated valves /
Motorisiertes Ventil



Circulation pumps, burners,
solenoid valves /
Umlaufpumpe,
Brenner, Magnetventil

User Manual

Remote actuator model RX1-8A
Read all instructions carefully

- The remote actuator **RX1-8A** is an independently mounted automatic control for heating and air conditioning applications, designed for radio communications with **Athena** programmable thermostat and **Klio** digital thermostat.
- It provides a type 1B actions and it is designed for household and similar use with overvoltage category III (EN 61010-1) and normal pollution level (EN 60730-1).

SAFETY WARNINGS

During product installation and operation, the following safety instructions should be respected:

- 1) The appliance should only be installed by technical person support
- 2) Take out power supply during product installation
- 3) Do not power or connect the instrument if any part of it is damaged
- 4) Follow the connection diagrams described on this manual and over the product

TECHNICAL FEATURES

- Power supply: 230 VAC (-15%/+10%) 50/60 Hz
- Outputs:
 - 1 relay 8A 250 V AC (resistive load)
 - external antenna (on request)
- Operating temperature: 0°C ÷ 50°C
- Storage temperature: -10°C ÷ 65°C
- DIN-rail mounting
- Protection degree: IP40

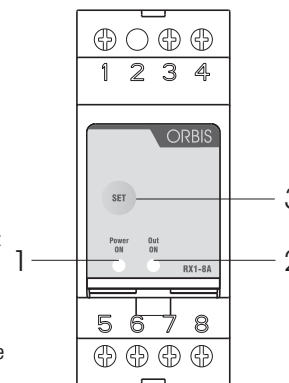
USE

DISPLAY AND CONTROLS

- 1 - Green LED operation function
- 2 - Red LED relay function
- 3 - Reset and programming SET BUTTON

OPERATION

- In starting phase, the red LED flashes twice for some seconds (switching on- sequence).
- At the end of the switching on-sequence, the green LED signal normal device operation and the red LED relay status (light on = relay ON).
- The remote control (relay commutation ON/OFF) request from **Klio** digital thermostat and **Athena** programmable thermostat take place only after channel setting-up.
- The radio connection break down for more than 15 minutes between the transmitter and the receiver disconnects the relay and the red LED lightened. Restore of operations is automatic.



CHANNEL SETTING-UP

- During normal operation, press the SET key-button for almost three seconds to enter in modality-configuration. Green LED switch-off, red LED flash.
- The appliance keep on modality-configuration for a maximum of 60 seconds within the actuator should receive a string configuration (see **Athena** and/or **Klio** instructions for string start-up modality).
- On receipt of string, channel is setted-up and the actuator is on standard functioning.
- For re-setting up, repeating the procedure.
- To reset channel setting-up, plug into configuration modality with SET button, then push the same one for three seconds and wait for green led switching on. A new channel setting up cancels the previous configuration.

STANDARDS REFERENCE

Conformity with EU Directives:
73/23/EEC, modified by **93/68/EEC** (Low Voltage)
89/336/EEC, modified by **92/31/EEC** and **93/68/EEC** (E.M.C.)
 is declared with reference to the following standards:

- Safety: **EN 60730-1**
- Electromagnetic compatibility: **EN 301 489-1/3** and **EN 300 220-3**

Manual

Ferngesteuerter Aktor RX1-8A
Lesen Sie bitte sorgfältig die gesamte Anleitung

- Der ferngesteuerte Aktor **RX1-8A** ist ein Gerät mit unabhängiger Montage zur automatischen Steuerung für Heiz- und Klimaanlage, konzipiert, um die Signale des Uhrenthermostats **Athena** und des Thermostats **Klio** zu empfangen.
- Das Gerät führt Aktionen Klasse 1B aus und ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnliche Bereiche geeignet und verfügt über Überspannungskategorie III (EN 61010-1) und normale Verschmutzungsklasse (EN 60730-1).

SICHERHEITSHINWEISE

Bei Installation und Betrieb des Produktes müssen nachstehende Instruktionen befolgt werden:

- 1) Das Produkt muss von qualifiziertem Personal installiert werden.
- 2) Während der Installation des Produktes schalten Sie bitte den Strom ab.
- 3) Das Produkt nicht anschließen oder einschalten, wenn eines seiner Teile beschädigt ist.
- 4) Das Produkt gemäß Schaltplänen anschließen, die in diesem Manual angegeben oder dem Gerät beigelegt sind.

TECHNISCHE DATEN

- Stromversorgung: 230 V CA (-15%/+10%) 50/60 Hz
- Ausgänge:
 - 1 Relais mit Wechselkontakt 8A 250 V CA und ohmscher Last
 - Anschluss für externe Antenne (mitgeliefert)
- Betriebstemperatur: 0°C ÷ 50°C
- Lagertemperatur: -10°C ÷ 65°C
- Montage auf DIN-Schiene
- Schutzart: IP40

GEBRAUCH

DISPLAY UND BEDIENUNG

- 1 - grüne LED: Anzeige des Betriebszustands
- 2 - rote LED: Anzeige des Relaiszustands
- 3 - TASTE SET für Programmierung und Reset.

BETRIEB

- Beim Einschalten blinkt die rote LED 2-mal eine halbe Sekunde lang (Einschaltsequenz).
- Wenn die Einschaltsequenz beendet ist, leuchtet die grüne LED, um den normalen Betrieb des Gerätes anzuzeigen, sowie die rote LED, um den Zustand des entsprechenden Kanals anzuzeigen (eingeschaltet = ON).
- Die vom Thermostat **Klio** oder vom Uhrenthermostat **Athena** angeforderte Aktion (Umschalten ON/OFF der Relais) kann erst nach Konfiguration des entsprechenden Kanals ausgeführt werden.
- Eine Funkunterbrechung für länger als 15 Minuten zwischen Sender und Empfänger verursacht das Ausschalten des Relais und das Blinken der roten LED. Die Wiederherstellung des Betriebs ist automatisch.

KONFIGURATION DES KANALS

- Bei normalem Betrieb drücken sie Taste SET mindestens 3 Sekunden lang, um zum Konfigurationsmodus überzugehen.
- Bei diesem Modell ist die grüne LED ausgeschaltet und die rote LED blinkt.
- Das Gerät verbleibt in Konfigurationsmodus für höchstens 60 Sekunden, währenddessen der Aktor eine Strangkonfiguration empfangen sollte (siehe Gebrauchsanleitung von **Athena** und/oder **Klio** für die Übertragung des Strangs).
- Nach Empfang des Strangs ist der Kanal konfiguriert und der Aktor kehrt wieder zum normalen Betrieb zurück.
- Um den Kanal erneut zu konfigurieren, wiederholen Sie die gleichen Schritte.
- Um die Konfiguration des Kanals zu löschen, rufen Sie den Konfigurationsmodus auf, wählen Sie den Kanal mit Taste SET (die entsprechende rote LED blinkt), danach drücken Sie die Taste SET mindestens 3 Sekunden lang, bis die grüne LED erneut leuchtet. Jede neue Konfiguration löscht die vorherige.

REFERENZNORMEN

Einhaltung der EU-Richtlinien:
73/23/CEE geändert mit **93/68/CEE** (Niederspannung)
89/336/CEE geändert mit **92/31/CEE** UND **93/68/CEE** (E.M.C.)
 in Bezug auf folgende harmonisierte Normen:

- Sicherheit: **EN 60730-1**
- Elektromagnetische Kompatibilität: **EN 301 489-1/3 (2002)** UND **EN 300 220-3 (2000)**